

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 20 DE 1910

N.º 617



Una presa del río Orreaga
TOLOSA (Guipuzcoa)



POR EL IDIOMA

UN acontecimiento que merece relatarse en lugar preferente se ha realizado en un bello lugar de la montaña nabarra.

Organizado por la benemérita «Euskal-Esnalea», se ha llevado á cabo en Lekumberri el batzarre que se venía anunciando de tiempo atrás.

En toda clase de vehículos acudió una gran concurrencia, en su mayoría compuesta de entusiastas baskófilos.

En la plaza de pelota se levantó la tribuna y sentáronse en aquel lugar de distinción don Arturo Campión, como presidente de la Euskal-Esnalea y del batzarre, don Julio de Urkijo, ex-diputado á Cortes, don Patricio de Orkaiztegui, vicario de Tolosa don Juan Bautista Larreta, don Alfredo de Laffite, don Pedro Miguel Astiz, primer teniente de alcalde del valle, don Serapio y don Gregorio Múgica, don Basilio Iraizoz párroco de Igueldo, don Justo Albizu párroco de Alkoz, el señor Párroco de Baraibar y don Cruz Goyeneche párroco de Maya.

El Presidente señor Campión comienza saludando á la población y haciendo constar que el mitin carecía de color político, dedicando su discurso á recomendar la difusión del baskuenze.

Empleó el señor Larreta un lenguaje familiar, que fué muy celebrado por la concurrencia.

Lamentóse de lo poco que se habla el baskuenze y señaló el deber que tiene todo buen baskongado de enseñar á sus hijos la lengua nativa.

Se dirigió á las señoras y á los sacerdotes, excitándolos á propagar el euskera.

Don Patricio Orkaiztegui, arcipreste de Tolosa, ensalzó el baskuenze y estimuló á los sacerdotes para que contribuyan á la meritoria labor de difundirla.

Puso de relieve las excelencias del lenguaje, y como prueba de su belleza dijo que en el baskuenze no existe la blasfemia, lo cual demuestra su pureza.

En un hermoso discurso alabó don Justo Albizu nuestro idioma, ocupándose extensamente desde su origen hasta nuestros días, abogando por su conservación y lamentándose de que sólo en familia y como de contrabando se hable el baskuenze.

Don Juan Cruz Goyeneche habló con gran soltura y marcado acento labortano, haciendo consideraciones muy atinadas sobre el objeto de la reunión.

A continuación usó de la palabra nuestro distinguido colaborador don Gregorio de Múgica. Comenzó diciendo que á pesar de

que con lamentable frecuencia hay discor- dias entre los baskos, y á pesar de que aún entre los mismos que laboran por el euskera no faltan de cuando en cuando pequeñas rencillas, se olvidan las diferencias cuando alguien, en nombre de nuestra lengua, lanza un entusiasta llamamiento. Dirigió ferviente saludo á los nabarros, y explicó el lema de la Sociedad, diciendo que *Euskal-Esnalea* llevaba al frente la enseña entusiasta de *¡Gora Euskera Maitegarria!* y en ella iban encerrados todos los anhelos de quienes laboran por el triunfo de la Sociedad.

Terminó dirigiendo un llamamiento á los nabarros á fin de que todos unidos podamos vencer cuantos obstáculos se nos presenten en el camino que estamos dedicados á recorrer.

Don Basilio Iraizoz, con fácil y elocuente palabra, adueñóse del auditorio en un brillante discurso. Recordó á Vilinch, Arzak y otros poetas baskos, ensalzando con entusiasmo la obra de estos hombres ilustres. Dedicó lucidos párrafos á la belleza del lenguaje excitando á todos á propagar su enseñanza, y terminó felicitando á la concurrencia por el testimonio de adhesión que al intervenir en el mitin euskaro ofrecían á las finalidades del mismo.

El Secretario de la Euskal-Esnalea señor Larreta, leyó algunas adhesiones de las muchas que había recibido.

En medio del mayor entusiasmo terminó tan patriótica como trascendental asamblea.

Es necesario que esas manifestaciones se repitan con mayor frecuencia, si hemos de conseguir el robustecimiento del euskera, el galardón más preciado que puede ostentar nuestra raza.

INSTITUCIONES FUNDAMENTALES

El apartado pueblo de Oyarzun es uno de los pueblos más fundamentales de Gipúzkoa. Antes de ahora se ha hablado competentemente de su espíritu levantado á innovador, donde las iniciativas más arriesgadas adquirieron vigor, hallando en la práctica elocuente testimonio de sus beneficios. En estas recientes Fiestas Euskaras de Azkoitia, Oyarzun ha concurrido á la división de «Exposiciones colectivas», la cual tenía establecido un premio de doscientas pesetas para los Sindicatos Agrícolas, Cajas Rurales ó Sociedades análogas. Oyarzun ha concurrido con una de sus instituciones más fundamentales: la Caja Rural Católica de Ahorros y Préstamos. Esta institución fué fundada en Julio de 1908; concurrió el año pasado á las Fiestas Euskaras de Hernani, mereciendo, además del premio que le fué otorgado, que de ella hiciera mención en términos eucomiásticos y laudatorios la Junta de Gobierno de la Caja de Ahorros Provincial de Gipúzkoa, en su Memoria, y en el informe elevado al ministro de Fomento por el Consejo Provincial de Ganadería y Agricultura.

Animada por este éxito y por lo creciente de su desenvolvimiento desde entonces, la Caja Rural de Oyarzun ha



concurrido este año nuevamente, mereciendo, además del premio íntegro, medalla de plata y mención honorífica.

La Caja Rural de Oyarzun es una institución verdaderamente fundamental é inmediatamente práctica. Su manejo es la ponderación de la simplicidad y sencillez más notorias, cual corresponde á una institución de este género, hecha para gentes sencillas como la gente del campo: sus beneficios, claros y evidentes. Para pertenecer á esta asociación y recibir, en consecuencia, las ventajas que proporciona, el que desee asociarse no tiene más que solicitarlo del Consejo de Administración; y si se le considera digno de ser admitido, ingresa un depósito de diez pesetas sin interés. Desde este momento queda dentro de la asociación, con todos los derechos establecidos, pudiendo concurrir á las sesiones anuales que se celebren; tiene opción á la petición de préstamos hasta la cantidad de cuatrocientas cincuenta pesetas, que se conceden inmediatamente al 4 y medio por ciento, si es por años; y al 5 por ciento, si es por meses, sin otro requisito que el de poseer libreta equivalente á la décima parte del dinero que se desee sacar, previa presentación de un asociado fiador, que, con el prestatario, responda solidariamente del préstamo, pudiendo adquirir abonos, piensos y útiles de labranza á precios sumamente módicos.

Gracias al carácter mixto de la asociación del Sindicato Agrícola y Caja Rural, se halla en condiciones ventajosas sobre los Sindicatos que se limitan á la compra de primeras materias, pues además de la labor educativa que hace con la colocación, en gran número esparcidas por todo el vecindario, de libretas de imposición, que contienen gran acopio de sabios consejos que exhortan al ahorro, cuenta con numerario más que suficiente para cubrir los préstamos que necesitan los asociados, para satisfacer sin apremios el importe de los géneros que al vencimiento de facturas existiesen en almacén, haciendo ante temor de carestía de algún artículo de corriente consumo, acopio prudente del mismo.

Todo esto es poco menos que imposible realizar, cuando para ello precisa recurrir á un Banco ó Centro análogo, por ventajosas que fueren las condiciones del préstamo.

Para juzgar de las indudables ventajas de esta institución, en la que figuran las personas más prestigiosas de Oyarzun, no hay más que observar el desenvolvimiento realizado desde su reciente fundación. Cuenta en la actualidad con 232 socios y lleva hechos veintinueve préstamos por valor de 8.650 pesetas á igual número de asociados, para compra de ganado, piensos, etc., de que de no contar con esta institución, hubieran seguido siendo víctimas de la usura. Tiene en su sección de Ahorros, abiertas 147 cuentas corrientes, de cuyo total de 13.506 pesetas deben rebajarse 921, retiradas por los imponentes. Durante los siete meses del año actual han ingresado once nuevos so-

cios, de los cuales la mayoría han levantado préstamos de la Caja para compra de ganados. Hasta el presente año los préstamos levantados lo han sido siempre para compra de ganados; mas habiendo organizado en regla la adquisición de maíz, y siendo éste uno de los artículos que generalmente se toma al fiado por el labrador, para pagarlo á seis ú ocho meses fecha, con sobreprecio considerable que le exige el comerciante intermediario, la Caja Rural facilita esta mercancía á los asociados, estableciendo una especie de tara reguladora, cuyas ventajas fuera ridículo ponderar.

Esta es, en síntesis, la Caja Rural de Oyarzun, fundada merced á la buena voluntad y patriotismo de unos cuantos hidalgos, y secundada por todo el pueblo, sin distinciones ni restricciones de ningún género. Institución eminentemente fundamental y democrática, que todos los pueblos de Gipúzkoa debieran poseer, dada la sencillez de su organización y la trascendencia de sus beneficios. Mucho bueno se ha hecho en el país en este sentido; pero es menester llegar á más, organizar más, establecer una cohesión estrecha de organismos rurales, para obtener ventajas verdaderamente pingües y trascendentes como se dimanaría de una inteligencia colectiva de instituciones como la Caja Rural de Ahorros y Préstamos de Oyarzun.

JOSÉ MARÍA DONOSTY.

San Sebastián, 1910.



BAJO RELIEVE EUSKARO

Desde el pretil de la alta carretera, en un meandro plácido escondida, se ve del cerro al pie la villa entera junto á la iglesia de sillar tendida.

Es domingo: en la tarde de verano el bronco tamboril y el silbo suave, y en la plaza, de ambiente virgiliano, la danza lenta del *aurresku* grave.

¡Mientras haciendo que su pulso vibre, su calma baska en su entusiasmo rota, juega en el gran frontón al aire libre la turba varonil á la pelota!

ALFONSO PÉREZ NIEVA.

Ordárroa.



¡AIDA!

¿Quién no ha presenciado en su juventud la escena que representa el grabado?

Una sola vez que se haya ido por una aldea ó por una carretera, basta para que quede grabado el ¡aidá! de nuestros boyeros.

La fotografía que publicamos es una de las más bonitas que hemos visto de ese simpático cuadro de nuestros *baserritarras*. El fondo es bien característico del incomparable paisaje basko, y el gízón de apostura gallarda azuza á los bueyes para que aceleren el paso, mientras el compañero de labor sigue pacientemente el andar rítmico del vehículo aldeano, transportador de todo cuanto durante el año se arranca de la tierra.



ALGO DE EUZKADI

I

Vivo aun en la imaginación el recuerdo de aquel incomparable país y recordándolo con verdadero embeleso, llegó á mis manos una crónica escrita por don José María Salaberria para *La Nación*.

No sé cómo explicar el efecto que me produjo la lectura de dicha crónica, muy bien escrita en cuanto á la forma literaria, pero con un desconocimiento absoluto del alma baska y manera de ser de los azpeitianos.

Aquel Azpeitia, cuya descripción tenía á la vista, no era el Azpeitia que yo conocía y en el cual me había criado y educado.

Aquel Azpeitia tan concurrido y animado por la afluencia de forasteros al célebre Santuario de Loyola y sobre todo en verano por la proximidad al Balneario y los grandes Hoteles de Cestona, con sus inmejorables carreteras, alegres paseos y comodísimas combinaciones para excursiones á Bilbao y San Sebastián, lo encuentro transformado y completamente desfigurado en la citada crónica, pero á fin de no dar demasiada extensión á estas cuartillas, prescindo de multitud de detalles equivocados y sólo he de fijar mi atención en alguno, pues veo que en escrito de fecha posterior y especial para LA BASKONIA, aunque esta vez con carácter general y aludiendo de un modo directo al carácter de los baskos, insiste en las mismas apreciaciones. «El baskongado (dice) es un hombre «sumido en conflictos interiores, reconcentrado, rumia «dor.... su alma tiene siempre un peso de tristura y «la maquinación de su cerebro es turbia.»

Yo no sé si estarán conforme con este criterio todos mis compatriotas, pero estoy segurísimo de que si el señor Salaberria se dedicara á estudiar el carácter basko, acudiendo á sus continuas y alegres romerías y fijando sinceramente su atención en todas las manifestaciones de la vida enskara, rectificaria sus juicios.

Más adelante, añade el señor Salaberria: «sufriendo el «baskongado la imposibilidad de la expresión; teniendo «un idioma materno—el baskuenze,—todo él formado de «esquinas y de lagunas.»

¿No sabe el señor Salaberria, que en nuestro país abundan los versolaris y que infinidad de caseros son bardos improvisadores?

El país basko ha dado muchos y muy notables oradores y si la música también es expresión, la lista de eminentes compositores, cantantes y músicos notables, sería interminable.

Y qué expresión mejor que el canto inmortal de Iparraquirre? Esa sublime plegaria al arbol santo que recuerda nuestras leyendas, que guarda nuestros secretos y á cuyo pies está enterrada nuestra primitiva libertad?

Lejos de mi ánimo la pretensión de medir mis fuerzas bien escasas con un escritor de reconocido mérito como el señor Salaberria, pero algunas de sus manifestaciones verdidas seguramente de buena fé y sin torcida intención, sobre ser equivocadas, son perjudiciales á la causa baskongada y como tal basko y entusiasta de nuestras costumbres y propia lengua, me creo en la obligación de rectificarlas ó advertirlas.

Si hemos de atender á la opinión de quienes, como Larramendi, Aizkibel, Astarloa, Campión, Azkue y otros, han dedicado todo su talento y actividad al estudio de nuestra milenaria lengua, el Baskuenze es lengua más perfecta en la propiedad de sus voces que otras muchísimas lenguas y no cede ni á la hebrea. Es cortés, discreta y más rica y copiosa que otras muchas.

El baskuenze es lengua capaz y oportuna para todo, porque puede hablar facilísimamente en todas las artes y ciencias, sin que de su parte haya dificultad ni embarazo.

El baskuenze es deleitable por la variedad hermosa de sus dialectos y es elocuente.

El baskuenze es lengua fácil y no tiene aquellas dificultades que acompañan á otras muchas lenguas. Por lo común es lenísima y suavísima y su general pronunciación muy dulce y graciosa.

Es fácil por lo muy metódica y porque tiene reglas seguras y ciertas.

La filología y la etnografía se ocupan con preferencia de nuestra antiquísima lengua y el señor Azkue después de calificarla de hermosa y opulenta y hablando de la espontaneidad con que pueden brotar millares y millares de palabras de partículas fecundísimas de nuestra lengua, dice: «Si hombres de ilustración é ingenio se dedicaran á «dar vida á nuestra pobre literatura, pero teniendo siempre su inteligencia saturada de su propia lengua, el «baskuenze sería en lingüística lo que son en agricultura las tierras vírgenes de América: la profundidad y calidad excelente del suelo, favorecidas por su secular improductividad, premiarían el trabajo del cultivador con una vejetación primorosa y exuberante.

Mucho tenemos que agradecer los baskos á escritores extranjeros como Silvain Pouvreau, Hervás Panduro, Humboldt, Bonaparte y otros muchos y sería verdaderamente sensible, que no pudiéramos añadir á estos nombres los de todos los escritores del país.

FERMÍN GOÑI IRISARRI.

Bs. Aires, Noviembre de 1910.

UN AVIADOR BASKO

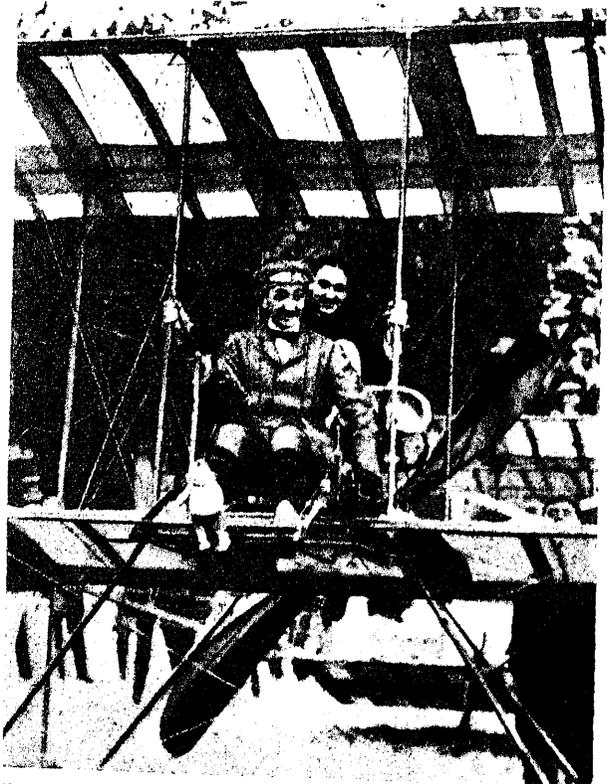
¿Habrá quien se atreva á sostener que los baskos no vamos á la vanguardia del progreso?

Hoy, la última palabra de los más impresionantes sports, es la aviación, indudablemente; pues ya tenemos aviadores baskos.

El Sr. Benito F. Loygorri es bilbaino, joven ingeniero industrial, con título obtenido en Bélgica. Tiene 25 años y se doctoró en la carrera aviatoria en Mourmelon hace pocos meses dirigiendo un biplano Farman, después de un vuelo de una hora 25 minutos de duración.

Ultimamente realizó un vuelo atrevido en San Sebastián, en cuyo aparato bautizose también «aviatoriamente» la distinguida señorita María Minondo.

En el momento de mayor elevación paróse el motor. Gracias á su inteligencia y serenidad, Loygorri pudo evitar una catástrofe.



El aviador D. Benito F. Loygorri en el momento de emprender un vuelo con su hermano D. José.



NABARRA PINTORESCA

A todo sol

Era la Ulzama.

Aquel valle espléndido y fértil estaba sereno en la mañana luminosa y fresca.

Había sacudido el valle el perezoso abrigo de las nieblas, que estaban recogidas más allá de los picos, y el Sol estaba de fiesta en el cielo limpio y transparente.

Un olor de parvas y de bosque se levantaba en el vaho de la tierra y el sol deshecho salpicaba de luz la yerba verde y olorosa que está guardada debajo de los árboles.

En la sombra del bosque resbalaba mansamente un río estrecho, hondo y perezoso.

Ibamos por aquel camino abierto en el bosque, mi amigo y yo, y veíamos cómo al pasar volando los insectos por los rayos del sol, ardían sus alas sutiles en un fuego instantáneo y vivo.

Pasamos por un puente de madera y desde él vimos un paisaje frondoso y un girón azul del cielo, guardados en el silencio y en el misterio de aquel arroyo hondo y quieto.

Era aquel paisaje guardado por las aguas, como un rincón del jardín de algún príncipe encantado.

Salimos del bosque, que atrás quedó callado y solemne, y entramos en el camino abierto donde el sol era fuego que caía de aquel cielo más azul y más diáfano.

Pasamos al lado de las eras de Iraizoz, que querían arder en aquel fuego lento.

Resbalaban los trillos sobre las rodajas de oro bruñido. Se oía el chasquido de los látigos sobre las carnes lustrosas de las bestias que arrastraban el trillo con pereza.

Todas las puertas del lugar estaban cerradas.

Los chicos jugaban al borde del camino teniendo los pies descalzos en el polvo quemado.

Solamente en las eras se manifestaba la vida bizarramente.

Todo en el interior del pueblo es quietud, todo está allí como en suspenso... Parece que el Sol de Agosto es en aquella hora de fuego de la mañana limpia y serena, una espada del terror levantada como en amenaza.

Por aquel camino que era como un reguero de plomo hirviente que corriera por un cauce abierto en la frescura de un prado, seguimos andando, en busca del pueblo que llena con sus casas grandes y antiguas un collado que está al abrigo del Velate.

Llegó el sol á la mitad de su camino y el valle estaba en silencio y como aplastado bajo aquella roja llamarada del mediodía.

Y los montes tenían más esplendor, y era su quietud más solemne, y había en ellos la severidad de los seres dormidos, porque todo en ellos estaba en reposo. Los rebaños apretados en la orilla de la fuente. Las vacas rumiando, acostadas en la sombra de los robles y de los castaños. Los pastores echados en la tierra...

Llegamos al pueblo y entramos en sus calles desoladas y abrasadas.

Recreábase allí el alma en una evocación de las ciudades muertas y gustaba de una emoción melancólica.

En aquel silencio se dilataba el ruido sordo del agua que caía abundante de un caño en el pilón lleno.

Llegamos á la casa parroquial, toda cerrada. Y nos dimos en la sombra que llevaba el amplio zaguán.

Es aquella casa rectoral, como casi todas las de la montaña, grande y cómoda.

No se siente dentro de ellas el peso de los techos ni la angustia de las paredes.

La escalera es ancha, de peldaños recios y abundantes, para que no haya fatiga en subirlos.

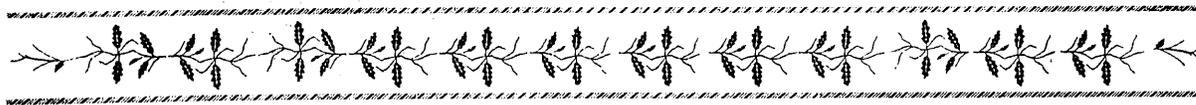
Y en los techos de los pasillos largos y anchos hay clavos y espigas de hierro donde estuvieron colgadas en aquellos tiempos lejanos las ofrendas pagadas por la obligación de los diezmos.

Mientras comíamos la comida del mediodía, en el comedor fresco y en sombra, veíamos por una tímida abertura que quedaba entre las puertas de una ventana, aquel valle verde y fértil y aquel cielo azul y limpio.

Entraba en la habitación por aquella abertura una espada de luz y anhelábamos el placer de estar echados en la yerba verde, á la sombra de un roble...

GARCILASO.

(De *El Eco de Navarra*).



LAS ARENAS (Bizcaya)

Es Las Arenas, una de las residencias de verano preferidas por los bilbaínos y para los que tiene la muy estimable ventaja de permitirles el disfrute de los placeres del mar y del campo, sin exigirles el abandono de sus labores cotidianas, ya que, dada la facilidad de comunicaciones, bien puede considerarse á dicho punto como un arrabal de la urbe populosa, que los *chimbos* netos siguen llamando cariñosamente el *bochito*.

Tanto á lo largo del muelle construido sobre la playa, como bordeando la carretera que va hacia Algorta, ó medio ocultos entre los hermosos pinares, se ven elegantes palacios y alegres *chalets* que imprimen á Las Arenas un *cachet* marcadamente aristocrático y algunos de los cuales aparecen reproducidos en este fotograbado.





JOSÉ FRANZISKO AIZKIBEL JAKINTZUARI

(AZKOITIA-KO EUSKAL JAI-ALDIETAN SARITUBA)

Liburuen gañean
lanean gau ta egun
gure euskera maitza
galdu ezdezagun.

IPARRAGUIRRE.

¿Entzun dezute enskal zaleak
zer leyal eta indarrez,
kantatzen zuten antziñakoak
itsasoan da legorrez?
ja! nik goititu albanezake
gure izkuntza ederrez,
nola zerna alaitutzen dan
gau ilunean izarrez,
argiratuko nuke pozikan
naiz baliyorik izan ez.

¿Baña nik nola kanta nezake
gitar nekatu gashua,
arkitzen bada kordel geyenak
saltatu eta chartua?
ekaitzak jotzen duen lorea
bezela dago galdua,
izandu zana denboren batez
euskaldun askok neurtua...
gaur arkitzen da auts estaliya
eta basterreratua.

Bere liburuen ostu ederrak
zabaldu dira mill aldiz,
kalean eta baserrihoan
beti otsaera garbiz:
izkuntz atsegin au barrenduaz
amoriyo ta gozaldiz,
zabaltzen dala enskal pechuan
guztizko naitasun aundiz,
nola lorea zabaldutzen dan
eguzkiyaren ziargiz.

Orrenchengatik aingeruchoak
entzuten dute zerutik,
erakutziaz buru politak
leyo urdiñen chulotik;
eguzkiyare odoi guziyak
urratu eta goi goitik,
azaltzen zuen bere arpegi
ederra danen gañetik,
euskaldun aundi asko jakiñ au
zein zan ezagutziatik.

José Franzisko Aizkibel jauna
zeruratu zan izena,
enskal lurrean mirarituaz
izendatuzten dutena;
¿eta nola ez? Azkoitiyak
seme jakintsu zuzena,
lur onengatik bere asnasa
laister galduko zuena...
¿nola ez jaso goya jo arte
semerik argitsuena?

¿Zeñek ezditu begiz ezarri
beraren joi *Iztegiya* (1)
non ikusten dan erdera eta
enskera jator garbiya?
Euskal-esangi (2) antziñakoak
guztiz egoki jarriya,
euskaldunaren *Itzen-jayotza* (3)
lantegi miragarriya,
jau onen luma baliyosotik
argiratua guziya.

Urte askuan euskera lantzen
bizitu zana Toledon,
kanta zar zarrak diyen bezela
etsana beti lo egon;
¿non izandu da beste seme bat
esan, esantzazute, non?
nik beste gizon argitsu bati
kontaktzen aditu niyon,
etzekiyela izandu zanik
beste alako bat inon.

¿Eta non utzi alchatu gabe
non *Testamentu berriya*
dierritarren izkeratikan
enskerara itzuliya?
lurlantzen ere aditua zan
nola dan nekazariya,
liburu eta beste izkribu
argiyetan ikusiya,
izanik onla beartsuaren
ongille maitagarriya.

Baso mutillak santso irrintziz
saltoka mendiyau beera,
eskudatzera ansardi aundiz
lur santu au ta enskera;
goititurikan zorrotz begiyak
zeru zabal ederrera...
—Zigen—*pechuan gurutzea ta*
—ziyen—*eskuan bandera*
—ziyoten—*esan lotsarik gabe*
danak *euskaldunak gera*.

Entzuten dira gure lurreko
kantu ta doñu goshuak;
ikusten dira talde luzean
egaan agurka ushuak;
sasi-larrean ishildu gabe
chistu ta chistu shoshuak,
belar-diyetau bee bee egifiaz
arkume churi manchuak,
eta jo ta jo urrezko lirak
zeruan aingeruhoak.

- (1) Diccionario.
- (2) Refrán.
- (3) Etimologia.
- (4) Peligro.

Lege zarraren gordetzallean
Aizkibel izandu zera,
Jaunak biali zuena goitik
fortunaz gure lurrera:
izandu dira gizon argiyak
zu izan ziñan antzera,
perill (4) aundiyan pauso bat inoiz
eman gabeak atsera,
eskudatuaz gauza danen gañ
lurra ta Ama Euskera.

¡Nai ainbestean ezin goititu!
jeziñ goratu det nai ta!
kontatutzeko zenbat zaituen
seme illun onek maita;
nik deitzen dizut oju garbiyan
euskaldun guziyen aita,
ziñaden lumaz argi bi ziya;
gizon prestuare baita,
orreatikan jaso nai zaitut
nire euskalduna naizta.

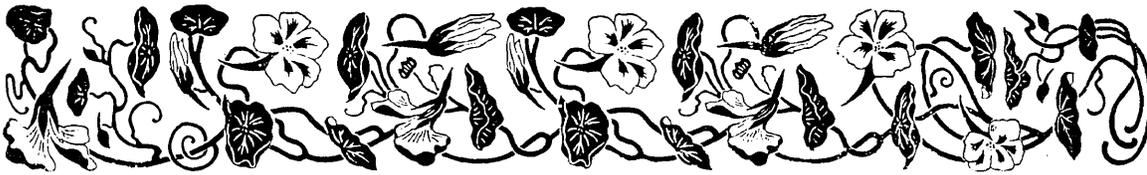
Chori jostallu gaitzik gabeak
kantatzen dute basuan,
zure gloriyak zabal ditezen
beren izkera gozuaz;
usariyuen adiskidea
seme onaren moduan,
badira gizon miragarriyak
badira zenbait munduan,
baña etzera chiki gelditzen
aundiyanaren onduan.

Jo, jo, lotsatu gabetandikan
euskal soñuak gogotik;
ate guziyak zabaldu eta;
entzuten dala zerutik;
artzai mutillak chiruliruka
erantzuten du menditik,
ziririkoak ti ta egiñaz
tellatu danen gañetik.
Azkoitiyako seme argiya
onela onratziak.

Burontik boina ateratuta.
izkribatzalle argiya,
ara nik kantaz fede t'egiaz
merezi dezun gloriya;
añ garbi nola apaindutzen dan
mayatz aldera gariya,
kantatuko det damu gaberik
alnezakean guziga,
izan ziñala lau probintziyan
euskaldun miragarriya.

Tallu bat danak aicha zayogun
marmol gogorrezko arriz,
jayo-erriko mirari askok
desiatua bost aldiz;
joango giñake milla ta millak
guziyak naitasun aundiz,
chori chikiyak lagun egiñaz
kantu ezititsuan guztiz,
izer poza! egun zoragarriyan
baldin zabalduko balitz.

BITORIANO IRAOLA.



NOTAS BILBAINAS

El viajero que á Bilbao llega por la línea férrea del Norte, recibe impresión agradabilísima, pues lo primero que encuentra á su paso es la hermosa *Plaza Circular*, donde se alza la estatua de don Diego Lopez de Haro y de la que arranca la amplia calle-paseo de la Gran Vía, principal arteria del ensanche de la villa.

Afluyen también á esta plaza calles importantes como la de la Estación, la de Hurtado de Amézaga y la de Buenos Aires, y en ella se hallan situados los suntuosos edificios del *Banco de Vizcaya* y de la sociedad de seguro *Aurora*.

Esa parte bilbaína se ha transformado grandemente con las nuevas edificaciones de estos últimos años.

Desde media mañana hasta las primeras horas de la noche, el continuo transitar de numerosos viandantes y



BILBAO.—Plaza Circular.

el frecuente vaiven de carros, tranvías, coches y automóviles, dan á esa parte de la metrópoli comercial de Baskonia el aspecto animado que caracteriza á las grandes poblaciones.

X.



Comentarios

Han terminado en San Sebastián las corridas de toros. Pero comienza, según parece, una nueva temporada de luchas de boxeo en el lindo lugar de Martutene.

Está situado este barrio en la parte más linda del valle de Astigarraga. Si en nuestro país hubiese lógica, ese lugar pintoresco y suave sería destinado a un empleo agradable y confortador: a fiestas inocentes y puras, a recreo de niños y de familias, a la construcción de parques frondosos ó de casitas baratas para los individuos de la clase media y artesana. Pero en vez de darle ese uso, yo no sé qué confabulación de capitales lúbridos, extranjeritos, ó lo que fueren, ha convertido ese amable sitio en un escenario de concupiscencias. Hay allí casino con juego, espectáculos de feria, como los que se ven en los arrabales ó *barreras* de París, y últimamente, para darle mejor carácter de feria de suburbio, han traído un espectáculo vitan-do: el boxeo.

Pero el boxeo, cuando intervienen famosos campeones, todavía podrá tener un aire trágico y viril que lo hermosee; pero aquí se trata de unos infelices luchadores, reclutados en las ferias de Francia, que se dan de morradas en una forma despreciable y antihumana. En la reseña que un periódico local hacía de una de esas luchas, leíase, por ejemplo, que «uno de los combatientes, con el rostro lleno de sangre, se declaró vencido...»

Ahora bien, después de las barbaridades que se cometen en San Sebastián, en un trascurso de ocho ó diez corridas de toros y veinte ó treinta novilladas anuales, ¿todavía tendremos que soportar las brutalidades de estas luchas humanas, en que unos pobres hombres hambrientos se prestan al negocio de una empresa sin entrañas? ¿Por qué no han de tener los gobernadores ciertas prerrogativas, merced á las cuales puedan suprimirse con una simple orden tales excesos, que violan el más rudimentario sentido de humanidad y de estética? Hay cosas que sólo están bien, ó que sólo deben consentirse, en los suburbios, en los bajos fondos de las grandes urbes como París, Londres, Nueva-York. Pero traer aquí las brutalidades del boxeo, después que nos dejan abrumados las barbaridades de los toros, es algo que clama al cielo.

San Sebastián, 1910.

JOSÉ M.^a SALABERRÍA.

(De «Novedades».)

NOSTALGIA

Un delicioso recuerdo
conservaré siempre en mí
de aquellas verdes montañas
do la luz primera vi.
Sus brisas blandas y suaves
las recuerdo sin cesar
sus arroyos, sus boscajes
nunca los puedo olvidar.

Otro recuerdo me asalta
que me llega al corazón
¿cómo olvidar á mi amada
cómo olvidar á mi amor!
Su hermosura placentera
su cariño y tierno afán,
sus encantos, su alegría
nunca los puedo olvidar.

Muy arraigado en el alma
guardo siempre con fervor
el recuerdo de mi madre
que nunca se me borró.
Sus hondadosos afectos
su corazón sin igual,
su ternura, sus caricias
nunca las puedo olvidar.

Una profunda nostalgia
me atormenta sin cesar
al verme lejos, muy lejos
abandonado al azar;
mis montañas, mi adorada,
mi madre, mi patrio hogar
¡Cuán deliciosos recuerdos!
¡Nunca los puedo olvidar!

I. L. M.



LABOR DIARIA

En cuanto empieza á clarear el alba, abandonan el lecho nuestros aldeanos.

Los dos ancianos veteranos, curtidos por el sol, se dirigen juntos á la heredad para dar comienzo á las tareas. Casi maquinalmente y sin decirse apenas una palabra, dan el primer azadonazo sobre la tierra, y después del corto intervalo del almuerzo en el que la charla únicamente versa sobre el hijo que se encuentra en América, reanudan serenamente la labor, hasta que el *Angelus* viene á anunciar el término de la jornada.



LA INDUSTRIA LECHERA EN LA ARGENTINA

Consejos de un estanciero práctico

I

LECHE ES PASTO Y AGUA

La vaca, para fabricar leche económicamente, necesita que su alimento contenga alrededor de tres partes de agua y una de materia seca, que es más ó menos lo que representan los pastos sazonados de los mejores y más tiernos campos, hacia fines de la primavera, cuando principia á formarse la semilla. Es lo que produce más y mejor leche, y si ésta es limpia y sin acidez, como la entrega la vaca, producirá la mejor manteca del mundo. Entonces tiene que estudiar, á fin de obtener durante todo el año un forraje que conserve esas proporciones.

En Europa, sobre todo, dan granos, aceites, etc., á las vacas, porque no tienen pasto natural suficiente. Los tamberos, teniendo el pasto, no necesitan composiciones de elevado valor comercial. Lo que tienen que mirar es no tirar el pasto, y sin desperdiciar inútilmente su comida con pisoteo innecesario. Esto se consigue dividiendo el campo. Y cuanto más potrero, y menor la extensión de cada uno de éstos, menor en proporción es el desperdicio. Las aguadas se colocan convenientemente al mismo fin. Agua limpia y fresca es muy esencial, pues en cada diez litros de leche buena y natural hay cerca de ochenta y ocho litros de agua.

En las épocas en que sobra el pasto en el campo, se reservan uno ó más potreros, para cortar á máquina y emparvar el pasto cosechado, que se almacena para el invierno. Una cuadra de campo en verano tiene más pasto que diez cuadras en invierno, cuando por falta de calor no tiene substancia, siendo casi pura agua; pero teniendo pasto seco damos valor á tres veces su cantidad de verde ó sea la cuadra de pasto seco emparvado, representa el valor de 30 cuadras de pasto verde, y eso en la peor época del año, cuando por los fríos la hacienda precisa mayor cantidad de comida para mantener el calor de sus cuerpos.

Una cuadra de alfalfa, cuidada, dará de 20.000 á 30.000 kilos de pasto seco, que en pasto verde y apropiado para fabricar leche, representan de 60.000 á 90.000 kilos.

¡Vea si no paga tener potreros y alfalfa en abundancia!

ENSILAJE, EL GRAN FORRAJE

Todo tambero debe saber lo que es ensilaje. Es el pasto de primavera, verde, con todo su jugo, hojas y semilla, que tiene á mano, y convertible en leche en cualquier estación. Todo lo que sea vegetal, verde y con jugo, como son: yuyos, cardos, gramilla de monte y campo, avena, chala de maíz, etc., y muy especialmente alfalfa, hace ensilaje especial, siendo por sí un alimento completo é infinitamente superior al pasto reseco y sin hojas que están acostumbrados á ver.

Lo que da substancia al pasto seco es la hoja, y si ésta se cae queda el tallo, el cual es más madera que otra cosa. Con ensilaje no sólo se aprovecha la asbura de la quinta, y los primeros y últimos cortes de alfalfa, que actualmente se pierden, sino que no se cae ni una hoja, pues las que tiene la planta en su estado natural las conservan cuando han sido sometidas á ensilaje. El pasto seco des-

merece con el tiempo en la parva; con el ensilaje tal cosa no sucede: lo que sobra un año se guarda para otro.

Las vacas lo prefieren al seco; lo que si tienen que acostumbrarlas á comerlo, como sucede cuando se las da maíz. El pasto de ensilaje es de color amarillo verde obscuro, como tabaco aprensado, y de un olor fuerte y penetrante. Es más económico cosechar y hacer dos toneladas de ensilaje que una de pasto seco.

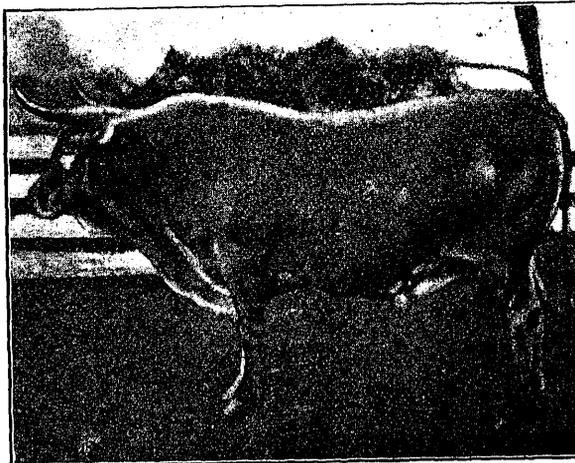
Hay que emplear más personal para emparvar pasto seco, aprovechando los días de sol, y tratando de que no tome agua y se pierda. Lo único que interrumpe hacer el silo es la lluvia fuerte, nevizna, días nublados, etc., pero aunque el pasto esté mojado no es necesario parar el trabajo. El ensilaje, pasto natural, agranda el campo, reduciendo su arrendamiento. Hay dos clases de ensilaje: agrio y dulce. La diferencia consiste en que, cociéndose más el dulce, contiene menos agua y acidez; las vacas prefieren el agrio, pero para hacer leche conviene más el dulce.

El sistema de silos que vamos á explicar es el más fácil de hacer.

Ensilaje agrio.—Se abre un hoyo redondo, de 4 á 6 metros de ancho por medio metro de hondura, se corta lo que se va á emparvar, y así verde, sin dejarlo orear demasiado, se pone en el hoyo y se hace la parva, como si fuera de pasto seco, evitando que en las orillas quede desperejo y con huecos; se asienta bien el pasto para impedir que entre aire á la parva; cuanto más alto esté, mejor. Arriba y de modo que forme caballete, para que corra el agua, se coloca la tierra extraída del pozo. A los costados no se pone nada; se perderá lo de afuera, pero como el pasto es barato no conviene tomarse el trabajo de tapar. Una cigüeña ahorra mucho tiempo y trabajo, subiendo no sólo el pasto verde, sino también la tierra, que se pone en bolsas ó en una lona.

La parva se deja por lo menos cuatro meses sin abrir, para que se sazone, y cuando necesite, haga como con una parva seca, destape sólo un lado y con cuchilla corte hasta abajo, antes de seguir más adelante.

(Continuará).



Expléndido toro Caracú, de cuatro años.



El cuajo en la fabricación de los quesos

La coagulación de la leche que se debe utilizar en la fábrica de quesos, se puede hacer de tres modos: por medio del cuajo, por medio de los ácidos y de un modo espontáneo. Lo más general es trabajar empleando el cuajo.

LO QUE ES EL CUAJO

El cuajo no es más que el cuarto estómago de los rumiantes mamíferos. Cuando los animales tiernos han comenzado ya á alimentarse de yerbas, el cuajo pierde su fuerza.

El cuajo más empleado en el país es el de los terneros y el de los cabritos. También ha comenzado á emplearse y con buen éxito, el cuajo en polvo ó en líquido que no vienen á ser sino preparaciones hechas á base de cuajo natural.

PREPARACIÓN DEL CUAJO

Se escoge el cuarto estómago del animal tierno y una vez que se ha quitado lo que contiene, se le pone á secar durante tres meses, al cabo de los cuales se le corta en pedazos y se pone en *digestión* en agua que contenga de 4 á 5 por ciento de sal y se añade al líquido un poquito de alcohol para favorecer su disolución.

Después de una semana el líquido se filtra; ese líquido filtrado sirve de cuajo, ó mejor dicho, es un verdadero cuajo cuyo poder coagulante varía según la concentración del líquido y la calidad del animal. La cantidad que se emplea en tal preparación es más ó menos 5 litros de agua para medio kilogramo de presura ó cuajo.

Las botellas con el líquido coagulante se deben tapar bien y conservar en la obscuridad para que no se malogre el contenido. En Suiza se prepara el cuajo de la siguiente manera, según lo describe *La América Científica*.

«Se toma un estómago fresco de becerro, se separa la leche cuajada que contenga, se sala ligeramente su interior y después de hinchado se le seca á una temperatura moderada. Algunos días antes de servirse de él se corta en pedazos que se echan en un litro de leche desnatada ó agua templada, á la que se ha añadido un poco de sal. Al cabo de dos días puédese emplear el líquido como cuajo y éste se conserva varias semanas en vasijas cerradas dispuestas en sitios frescos, sólo que á los cuatro ó cinco días es preciso separar los pedazos de cuajada que harían fermentar el cuajo, comunicando después al queso un gusto desagradable».

PODER Ó FUERZA DE UN CUAJO

Un cuajo es más poderoso que otro cuando á la misma temperatura y en un mismo tiempo, el mismo volumen de dicho cuajo puede cortar ó coagular mayor cantidad de leche.

Cuando la temperatura es la misma, una cantidad determinada de leche puede ser *cortada*, tanto más pronto, cuanto mayor cantidad de cuajo se emplee.

Así es que para ensayar el poder de un cuajo, se toma un volumen determinado de éste y se le echa encima en un volumen conocido de leche á la temperatura que hubiéramos adoptado para la fabricación del queso y el tiempo que tarda el cuajo en realizar la coagulación completa, nos indicará la calidad del cuajo.

Conservación de los tomates

Elijanse maduros y perfectamente sanos, y después de limpiarlos con cuidado, se colocan enteros en frascos de cuello ancho y largo, vertiendo encima un líquido compuesto de ocho partes de agua, una de vinagre y una de sal.

Hecho esto, añádese aceite de olivas, de modo que forme una capa de un centímetro de espesor, y se tapa el frasco.

Los tomates así conservados no se alteran, y pueden tenerse por más de año y medio ó dos, en tal estado que parecen frescos.

Procedimiento para conservar fresca la fruta

Mr. Rosignol, presidente de la Sociedad hortícola y botánica de Melun, ha presentado un informe á Mr. Virger, ministro de Agricultura en Francia, manifestándole que ha hecho diferentes experiencias, de las que deduce la posibilidad de conservar por algún tiempo los racimos de uva y todas las frutas en su estado natural, sin que se pierda nada de su primitiva frescura.

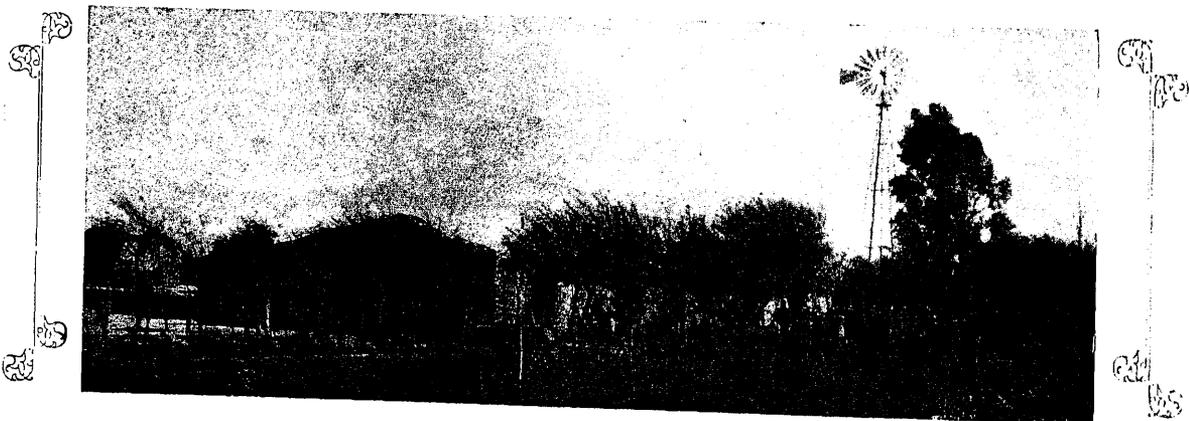
Durante las últimas vendimias (Septiembre de 1903) ha recogido algunos buenos racimos de uva chasselas y los ha depositado en una caja sobre una capa de turba pulverizada, recubriéndolos después con otra cantidad de la misma turba; cinco tougadas de racimos han sido dispuestos de este modo, alternando la fruta con las capas sucesivas de turba pulverizada y tamizada convenientemente.

La caja ha quedado depositada en una pieza, expuesta á la fría temperatura que se ha dejado sentir en esa época; en el momento de abrirla, pasados cinco meses, se ha encontrado el racimo en perfecto estado de conservación; sus granos tenían el volumen ordinario, y la película exterior estaba tersa y sin la menor arruga.

Los miembros de la Sociedad Botánica de Melun pudieron constatar que la uva conservaba un gusto excelente.

Las vacas jóvenes en cría

Muchos ganaderos ingleses siguen el sistema de mantener sus vacas sin cría hasta una edad entre dos años y medio y tres. Sin embargo, en los últimos años se ha acentuado la tendencia á hacer cubrir las vacas antes. Debido á lo mucho que se ha cultivado la madurez temprana en las principales razas, los ganaderos pueden hoy ventajosamente poner en cría á las vacas de poca edad, pero la práctica de hacer criar á vacas de un año exige mucha prudencia para evitar perjuicios. A no ser que las



BAJO HONDO.—Establecimiento «El Pilar» de Francisco Lopez

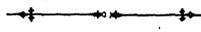


vacas hayan sido bien alimentadas desde su nacimiento, manteniéndose en condiciones de vigor especialmente desde el destete a los 12 ó 15 meses, se les puede hacer mucho daño apareándolas á una edad temprana. Es cosa sabida que las vacas que entran en cría á esa edad no llegan a ser de tanto peso y fuerza como las que se cubrieron por el toro de los 20 á los 24 ó 27 meses.

Fórmula para blanqueo

La fórmula que publicamos es la adoptada por el Gobierno de Estados Unidos de Norte América, para el blanqueo de los edificios públicos en Washington.

Tómese 1/2 «bushel» ó 18 kilos más ó menos de cal viva, apáguese con agua hirviendo, tápese durante esta operación para que no pierda el vapor, tamícese en un cedazo fino y agréguesele 8 kilos de sal previamente disuelta en agua caliente; se prepara 1 1/2 kilos de arroz hervido en agua hasta formar una pasta delgada y se mezcla á la cal, más 1/2 kilo de blanco de España, y 1/2 kilo de cola, disuelta primero en agua fría y calentada después en el baño maría. A todo esto se le agrega 22 1/2 litros de agua caliente, se mezcla y revuelve bien, dejando después reposar durante algunos días, bien tapado, para evitar que le penetren materias extrañas. Debe aplicarse caliente, para cuyo efecto puede guardarse en un horno. 1/2 litro de esta pintura si se da bien debe bastar á cubrir una superficie de un metro cuadrado; sirve igualmente para maderas y muros de ladrillo y piedra y es mucho más barato que la pintura más barata.



Informaciones

Dstrucción de desoves.—La Defensa Agrícola ha ordenado la formación de cien cuadrillas, que se distribuirán en los partidos actualmente invadidos.

El trabajo se ha podido iniciar tan rápidamente, porque la Defensa Agrícola con anterioridad había remitido carpas y elementos de trabajo á los puntos donde la comisión de caminos debió iniciar los mismos.

Se ha convenido con varias municipalidades en que tome á su cargo la Defensa realizar los trabajos correspondientes á los caminos de su jurisdicción, cuando éstas no dispongan de los fondos necesarios, ni tengan partidas en sus presupuestos á que imputarlos.

En estos casos las municipalidades deberán reembolsar á la Defensa los gastos efectuados por su cuenta antes del 30 de Marzo del año venidero.

Venta de haciendas: Ayarragaray, Schindler y Gowland.—Han vendido en su primer remate-feria efectuado el 12 de Noviembre en la estación Villa Saúze, 15.783 animales vacunos, por valor de 783.614.38 pesos.

Venta de campos.—En el partido de Lincoln se ha venido un campo compuesto de 2.500 hectáreas, al precio de 280 pesos la hectárea.

—Una fracción de campo en Marcos Paz, compuesta de 238 hectáreas, 35 áreas, 92 centiáreas, á dos leguas al Sur de la estación, ha sido vendida á razón de 260 pesos la hectárea.

Venta de ganados.—Efectuó el 10 del corriente el remate-feria anunciado de los productos en la estancia Aldecoa, del señor José M.^a Imas, en la estación Martinetas, F. C. Sur, con el siguiente resultado:

Toros puros por cruzamiento, á medio galpón, á 475, 550, 570 y 600 pesos; padrillos Clydesdale, puros por cruzamiento, á galpón, á 550, 600, 700, 750 y 1400; padrillos á campo, de 225 á 250; potros de 2 1/2 años, de 147 á 154; yeguas con cría lo que pisa, á campo, á 52 y 55; id. id. de vientre, de 63 á 77; vacas generales para invernada y gordas, de 32 á 76; vaquillonas, á 45. Total de ventas, 51.256 pesos.

Remates de lanas.—En los remates de la sexta serie del año, que comenzarán el martes de la semana próxima en Londres, serán puestos en venta 117.000 far-

dos, procedentes de las colonias británicas. 3.500 fardos procedentes de Punta Arenas y de las islas Malvinas, y 1.500 fardos procedentes del Río de la Plata.

Perjuicios de la sequía.—De la Pampa y una inmensa zona del Sur de la provincia de Buenos Aires, se reciben noticias poco satisfactorias respecto á la cosecha.

Hasta finalizar la primera quincena de Noviembre, se tenía esperanzas de que una lluvia general y abundante podría salvar algo y permitir una cosecha, aunque fuera para recuperar la semilla, pero ya la pérdida total en dicha zona es un hecho fatal. Los fuertes vientos han completado los efectos de la sequía.

Informan á este respecto que en veinte leguas á la redonda de Bahía Blanca, la cosecha de cereales está totalmente perdida.

Puede citarse Cabildo, Tornquist, Villa Alba, Villa Iris, Nueva Roma y otros puntos.

Hay actualmente colonos y agricultores abocados á una situación desesperante, pues carecen de recursos para la subsistencia.

Los comerciantes no les fian ya, porque ellos también atraviesan por una situación crítica.

El fracaso de la cosecha puede hacerse extensivo á regiones donde las sementeras aún se conservan en buen estado, como en Pringles, Coronel Suárez, Tres Arroyos y Guaminí, si no llueve antes de ocho días.

La extensión irremisiblemente perdida excede de doscientas mil hectáreas.

Mendoza.—Informan de esta región vinícola que la cosecha próxima es magnífica.

La mosquita.—Informan de Gualeguaychú que está causando grandes molestias en varios puntos del departamento la gran cantidad de mosquita que ha empezado á nacer.

El transporte de la leche.—En una conferencia celebrada entre los ministros de Obras públicas de la nación y de la provincia y los gerentes de las empresas de ferrocarriles, ha quedado convenido que las compañías pondrán vagones refrigerantes para el transporte de la leche, siempre que sean ocupados totalmente, ya sea con productos de uno solo ó de varios propietarios y mientras el flete se abone en una cuenta.

En estas condiciones, las gerencias despacharán de inmediato todos los pedidos que se les hagan.

Los tamberos que no tengan suficiente cantidad de leche para ocupar por entero un vagón, podrán asociarse con otros hasta completar la carga.

Tierras y Colonias.—Ha sido designado para la Dirección General de Tierras y Colonias el Dr. Juan B. Terán.

Sería de desear que tan importante repartición marchase bien bajo la nueva dirección.

Producción de manteca

| | |
|--|--------------|
| Unión Argentina..... | 3.500 kilos |
| Martona..... | 800 » |
| Cooperativa (Scandia)..... | 3.200 » |
| Progreso..... | 3.400 » |
| Tandilera..... | 2.300 » |
| Modelo..... | 2.100 » |
| Molino Oeste..... | 2.100 » |
| Gandarese..... | 1.400 » |
| Victoria..... | 2.700 » |
| La Central..... | 250 » |
| Chivilcoy..... | 500 » |
| Compañía Industrial de General Paz.... | 500 » |
| Vitel..... | 300 » |
| Total.... | 23.050 kilos |

Se ha iniciado un aumento en la producción. El precio de venta en plaza es de \$ 1 10 el kilo y en el exterior 108/110 chelines el quintal.





NOTAS LOCALES

¡El colmo del desahogo!—Para frescura el del periódico *La Euskaria*.

Nosotros no nos habíamos apercebido; pero un amigo nos hizo notar hoy, que tal semanario reproducía el artículo escrito por el señor Salaberría, espresamente para la obra «LOS BASKOS EN EL CENTENARIO», con el título *La acción de los baskos en el progreso argentino*. Y en efecto, con una tranquilidad inconcebible lo publica con el título cambiado y con supresiones hechas al paladar de quien no sabe respetar la propiedad intelectual.

Protestamos de la incorrección.

Bibliografía—Acaba de publicarse, editado con un sello muy original, un bonito libro de poesías, titulado «De todo corazón.»

Su autor es el señor Tomás Allende Irigorri, es un «hijo del país con gorra de basko», como declara él mismo en la dedicatoria del ejemplar que ha tenido la fineza de enviarnos.

En todas las composiciones del libro se nota el alma juvenil, aunque algo escéptica.

No somos muy adictos al género de poesía que cultiva el señor Allende Irigorri, pero se advierte en las páginas *De todo corazón*, cualidades que se destacarían con mayor brillantez si su autor escribiera poesía fácil.

Son dignas de citarse las composiciones *Crepúsculo de Otoño*, *Crepúsculo de Invierno* y *La vuelta del Peregrino*.

—Han visitado nuestra mesa de trabajo los primeros números de la nueva revista hispano-americano-argentina *Rojo y Gualda*.

Está muy bien presentada. Su texto es ameno y sus ilustraciones conciben perfectamente con la parte literaria.

La población de la provincia.—La población de la provincia, asciende en la actualidad, según cálculos de la Dirección General de Estadística, á 1.869.158 habitantes.

Como se vé, llega á casi dos millones de habitantes la población de la provincia, es decir, superior á varios estados independientes de América y Europa.

Cambio de firma.—La sociedad comercial que en Cruz Alta giraba, bajo la denominación de Jaca y C.^a, ha sido disuelta, haciéndose cargo del activo y pasivo la nueva sociedad que con el rubro «Crende y Aparicio» acaba de constituirse.

Necrología.—El señor Alfredo de Echabe, que como se sabe, se encuentra accidentalmente entre nosotros, ha sido dolorosamente sorprendido con la noticia del fallecimiento de su anciano padre, don Tomás de Echabe, acaecida en Bilbao.

Con tan triste motivo, ha recibido numerosas manifestaciones de condolencia, á las que unimos la nuestra.

Con ellas ha tenido ocasión de ver exteriorizadas las simpatías que ha despertado en tan corto tiempo.

—El fallecimiento del señor Eusebio Aparicio, ocurrido casi repentinamente, como digimos en el número anterior, ha sido muy lamentado entre sus numerosas relaciones, como quedó evidenciado en el acto del sepelio.

El señor Aparicio ha emprendido su viaje eterno en la plenitud de la vida; pues apenas tendría 45 años.

Actuó en varias sociedades, y últimamente perteneció á la Comisión Directiva del Laurak-Bat.

Quando se encontraba reunido con sus amigos se distinguía por su carácter expansivo y jovial. Para los que no le conocían íntimamente su exterior revelaba tal vez brusquedad, pero en cambio estaba dotado de un corazón bondadoso.

—El 3 del actual falleció en el hospital Militar, después de una rápida enfermedad, el alférez de navío José

R. Goiburu, quien formó parte hasta hace poco de la oficialidad del transporte «Chaco».

El extinto, aunque joven y de poca actuación en la armada, se había distinguido ya por su preparación profesional, haciéndose apreciar por las prendas de su carácter.

Su fallecimiento ha sido muy sentido entre sus compañeros de arma.

—Han fallecido en esta ciudad: Francisca Salaberry, Victoriana Ochoa, Isidro Elizalde, Juliana R. de Apesateguía y Pedro Idaberry.

En Rosario: D. M. Uranga.

En Monte Grande: D. Salvador Oillataguerre.

En La Plata: D. Matías Elizalde.

En Los Toldos: D.^a Gregoria Echeverría.

En Arrecifes: Laría Francisca Larumbe de Iribas, natural de Arraraz (Nabarra). La finada tenía al fallecer 75 años, y deja numerosa parentela. Era hermana de los señores Miguel y Fernando Larumbe. (Este último finado).

Los funerales se celebrarán en la iglesia parroquial de Arrecifes el día 29 del corriente, á las 10 a. m.

—En Pergamino: Ha dejado de existir la distinguida señora Juana E. de Villanueva, dama extensamente vinculada.

† Monseñor Salvador Echegaray.—La bella ciudad de Paraná, acaba de perder uno de sus hijos más queridos por sus virtudes y clara inteligencia.

Monseñor Echegaray, era un sacerdote modelo en toda la amplitud de la palabra, un buen argentino y digno descendiente de la raza euskara.

En los funerales celebrados á su memoria, que resultaron solemnes y muy concurridos, pásose en evidencia las simpatías que gozaba el extinto.

Pasajeros.—Han partido para Europa: Salvador Irigoyen, María Sabalza, Francisco Urquijo, Luis E. Saralegui, Juan C. Ardoy y familia, Facunda Aguinaga, Asuncion Zabala y P. Caldumbide.

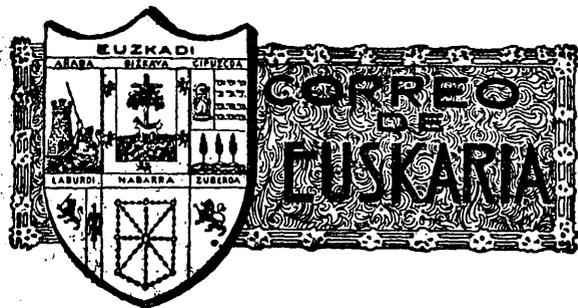
Suscripción.—La Comisión recaudadora de fondos á favor de las obras del Sanatorio-Asilo de Huérfanos de Bermeo, nos encarga la publicación de la lista de las personas que han cooperado para tan humanitaria como simpática obra.

Con agrado accedemos al pedido:

| | | |
|---------------------------------------|----|-------|
| Rodrigo Arzadun..... | \$ | 10.— |
| Pedro M. Imaz..... | > | 20.— |
| Julián Zalazar..... | > | 10.— |
| Daniel Olabe..... | > | 10.— |
| Jacinto Aberasturi..... | > | 20.— |
| Domingo Uribarry..... | > | 50.— |
| Ceferina Goitia de Fernández..... | > | 50.— |
| Eustaquio Aberasturi..... | > | 5.— |
| Sabina Aberasturi..... | > | 2.— |
| Concepción Aberasturi..... | > | 1.— |
| Sara Aberasturi..... | > | 1.— |
| S. Pena..... | > | 5.— |
| Félix Esandi..... | > | 5.— |
| Camilo Dieges..... | > | 2.— |
| José Baque..... | > | 0.50 |
| J. García Rey..... | > | 1.— |
| N. N..... | > | 1.— |
| Lilia, Dera Martínez Graells..... | > | 1.— |
| Florencia Castells..... | > | 1.— |
| Julia Castells..... | > | 1.— |
| Juan B. Anasagasti..... | > | 3.— |
| J. Castells Elormendi..... | > | 0.50 |
| María de las Mercedes Aberasturi..... | > | 1.— |
| Pedro Fernández..... | > | 1.— |
| Edgarda Santamaría..... | > | 1.— |
| Suma..... | \$ | 208.— |

La Comisión recomienda al propio tiempo á las personas que quieran contribuir con su óbolo, se apresuren á enviar sus remesas, sin pérdida de tiempo; pues va á proceder muy en breve á cerrar la suscripción.

Para el envío de los donativos, dirigirse al señor Casiano Rentería, Rivadavia 1127; al señor Juan Jaureguizar, Lima 1071, ó á la Administración de LA BASKONIA, Belgrano 1389.



ALABA

MARKINEZ.—Organizada por los nacionalistas vitorianos, se ha verificado una excursión á Markinez.

Salieron los espatadantzaris y los orfeonistas del Centro Basko, de Vitoria, formando animada caravana, para la villa de Markinez.

El viaje, aunque penoso por los accidentes del camino, resultó muy divertido.

Después de cinco horas de atravesar montes y montes, llegaron los expedicionarios al pintoresco pueblo de Markinez.

Al llegar á la cumbre más alta, un potente ¡Gora Euzkadi! salió de aquellos pechos euskaldunus.

La entrada en el pueblo, de noche cerrada, se hizo en medio de la mayor animación, procediéndose en seguida al alojamiento de los excursionistas, que eran repartidos de dos en dos por las casas de los vecinos.

A la mañana siguiente (domingo), los tamborileros y espatadantzaris recorrieron el pueblo con alegres pasacalles.

Después de las ceremonias religiosas de costumbre, congregóse en la plaza numerosísimo público de Markinez y pueblos comarcanos. Los espatadantzaris produjeron un entusiasmo indescriptible, y la gente no se cansaba de aplaudir, obligando la repetición de los bailes baskos. Al cantar el orfeón, las ovaciones se sucedían en forma delirante.

Bajo un corpulento y frondosísimo árbol se colocó una tribuna rústica, en la que los oradores patriotas hicieron uso de la palabra, consiguiendo entusiasmar al público al manifestarle lo que había que ser y hacer por conseguir el triunfo de las reivindicaciones euskaras.

El auditorio que sentía en sus pechos el latido de raza, prorrumplía constantemente en calurosos aplausos.

Los ¡Gora Euzkadi! se repetían entusiásticamente.

Después del mitin se organizó la romería baska. Imposible describir la animación que durante ella reinó.

El pueblo simpatizó con los nacionalistas de tal modo, que parecía encontrarse con hermanos que hace años no se les ha visto.

Las siguientes líneas de una crónica que publica un diario bilbaino, dan idea de la expansión fraternal que imperó en tal fiesta:

«En uno de los aurrekusos, la cuerda la formaban más de ciento veinte personas, de todas edades. Un anciano de ochenta y nueve años nos dijo que no había conocido en Markinez fiesta igual.

«La despedida que se nos hizo es de las que no se olvidan. Salimos de la plaza entre el agitar de boinas y pañuelos, el estampido de cohetes y bombas; entre inúmeros ¡goras! y judios!, del pueblo en masa. Fué un momento que nos impresionó tanto, que más de uno se llevó el pañuelo á los ojos, para contener disimuladamente las lágrimas que la intensa emoción de tanta simpatía, de tanto cariño nos producía....»

PRÍNCIPES EN VITORIA.—En la apacible capital alabesa, encontráronse recientemente don Fernando de Baviera, la infanta doña Paz y su hija doña Pilar.

ESPLÉNDIDO DONATIVO.—Leemos en el *Heraldo Alavés*, de Vitoria:

«Una opulenta y caritativa dama bilbaina, la que, con frecuentes y hermosísimos rasgos de caridad para con los benéficos institutos, ha abrillantado los timbres esclare-

cidos de su apellido, convencida de los altísimos fines que persigue el Asilo Provincial de Santa María de las Nieves y demostrando un afecto hondo hacia los menesterosos alabeses, ha hecho donación de la respetable suma de veinticinco mil pesetas para atender á las múltiples necesidades de aquel benéfico establecimiento.»

GIPUZKOA

ZUMAYA.—En jurisdicción de esta villa, el Estado ha sacado en venta 41.000 metros cuadrados, tasados en 4.500 pesetas.

En la subasta subió el precio hasta 11.000 pesetas.

INCENDIO EN BERGARA.—En la madrugada del 15 del pasado, se inició un violento incendio en la casa número 1 de la calle de Zubieta, de la villa de Bergara.

Dada la señal de alarma, se presentaron con mucha oportunidad las bombas y casi todo el vecindario, que combatieron el fuego con gran ardor.

Gracias á este pronto y eficaz auxilio, pudo sofocarse el incendio, evitando que las pérdidas no fuesen más grandes.

Los vecinos de las casas próximas alarmados ante el incendio, se apresuraron á poner en salvo sus ajuares, depositándolos en la carretera, que presentaba un aspecto triste y pintoresco á la vez.

PRUEBAS DE BUEYES.—En Eibar, ante una gran concurrencia, se verificaron las anunciadas pruebas de bueyes.

El espectáculo celebrábase en la plaza de toros.

Entre el público había muchos bizkainos.

Tomaban parte en la prueba tres parejas.

La primera, de Durango, jugó á las 10.30, y en una hora arrastró la piedra grande con las 80 arrobas encima, haciendo una plaza y tres cuartas.

La segunda, del Desierto, jugó de 12 á 1, haciendo tres plazas y una cuarta. Los arreadores Ibargan é Iñarra, de Eibar, fueron muy aplaudidos.

La tercera pareja era la que más interés despertaba, por ser la invencible de Erandio. Jugó por la tarde, de 3 á 4, habiendo gran número de apuestas.

Esta pareja sólo pudo hacer una plaza, quedando la cátedra descalabrada.

UNA CARRERA.—La Unión Sportiva Donostiarra, lleva muy adelantada la organización de una carrera, cuyo recorrido será por el país basko, siendo San Sebastián el punto de partida y llegada.

La citada carrera será por etapas: una de San Sebastián á Pamplona, otra de Pamplona á Vitoria, otra de Vitoria á Bilbao y otra de Bilbao á San Sebastián.

Para la celebración de esta carrera, se recibirá el apoyo de las cuatro Diputaciones.

EN ORIO.—Se declaró un violentísimo incendio en la propiedad de los hermanos Salsamendi.

El fuego tomó desde los primeros momentos gran incremento, habiendo trabajado denodadamente los miqueletes y vecindario en la sofocación del siniestro.

El edificio quedó poco menos que destruido, siendo las pérdidas materiales de gran consideración.

Se cree que el hecho fué casual; y, afortunadamente, no han ocurrido desgracias personales.

ESCUELA SUPERIOR DE MAESTRAS DE NABARRA.—La Diputación foral, siempre consecvente en mejorar en lo posible cuanto á la cultura se refiere, va á restablecer la Normal Superior de Maestras.

EN SEGURA.—Ocurrió un sensible accidente. A las 10 de la mañana del 15 del pasado, al llegar al punto denominado «Aranzacelay», dirigiéndose á recoger un carro de helechos, el joven Labrador Rafael Alustiza Azurmendi, de 24 años, soltero, sufrió un ataque epiléptico, y, cayendo sobre el lado del camino, peació exánquico, según dictamen facultativo.

El juzgado municipal de Segura, procedió al levantamiento del cadáver é instrucción de las primeras diligencias sumariales.



DON JUAN ZARAGÜETA.—Este preclaro hijo de San Sebastián, ha sido nombrado vice-rector del Seminario conciliar de Madrid, elevado puesto para cuyo desempeño posee brillantísimas dotes de cultura y de amor al estudio, puestos de relieve en el discurso que pronunció recientemente, en el acto de la apertura de curso del centro de enseñanza aludido.

Titúlase el discurso: «Modernas orientaciones de psicología experimental», y parece que su autor hace alarde de los profundos conocimientos que posee en esta rama de la filosofía.

TRASLADO DEL MUSEO DE SAN SEBASTIÁN.—Los diarios donostiarros dan cuenta del traslado del Museo Municipal á los nuevos locales de Amara.

PINTOR PREMIADO.—El renombrado pintor don Antonio Ortiz Echagüe, ha sido agraciado con una medalla de segunda clase en la Exposición de Bellas Artes que acaba de celebrarse en Madrid.

Tan notable artista, ha donado en plena propiedad al Museo Municipal de San Sebastián, su precioso cuadro titulado «Lavandera romana», que pintó cuando era pensionado de España en la Ciudad Eterna, lienzo que mereció sentidos elogios de la prensa.

EN LA GRANJA DE FRAISORO.—Se verificaron en este importante Centro Agrícola provincial, que con tanta solicitud es atendido por la Diputación, interesantes ensayos de diferentes máquinas agrícolas, ante un numeroso público que para presenciarlas acudió desde los puntos más lejanos de la provincia.

La principal de las máquinas ensayadas fué una destinada á la fabricación de la sidra.

Procede el mencionado artefacto de la importante casa de Cherburg, Simón Frères, y constituye tan sólo una ampliación del pequeño modelo de Laboratorio, que dicha casa expende desde hace bastantes años.

Seguramente que dicha máquina, por su módico coste, 250 pesetas próximamente, su rápido funcionamiento en la fabricación de la sidra, y fácil transporte, se ha de generalizar muy pronto entre los labradores gipuzkoanos.

OTRA ARTISTA BASKA.—Dice *El Pueblo Vasco*: «La joven artista señorita Goiburu, es conocida en San Sebastián; no podemos hacer una revelación, su arte es el arte del sentimiento. Educada por un artista, don Germán Cenáoya, aleccionada en la práctica y guiada por el anhelo de Uegar, la joven pianista María Goiburu ha llegado á hermanar la maestría técnica con la sublimidad de la poesía musical. Joven y profesora ya, sólo restábale acreditar con medallas académicas su valimiento. Y este triunfo, alcanzado en Madrid, donde en el Conservatorio Nacional de Música y Declamación, acaba de obtener once sobresalientes en otros tantos ejercicios, ha venido á consolidar un valer un tanto ensombrecido por la modestia, y al cual queremos tributar justo homenaje. Felicitamos á la joven artista, á sus discípulas y á su familia.»

ROMERÍA BASKA EN USÚRBIL.—Los nacionalistas de Usúrbil proyectan celebrar en breve una romería baska en el pintoresco barrio de San Estéban. Concurrirán al acto nacionalistas de Zumaya, Zarauz, Orio, Tolosa, Andonin, Urnieta, Donostia, Alza, Lezo y Rentería.

Los de Rentería, Lezo, Alza y Donostia irán á Usúrbil, en tren rápido, que saldrá de la estación Amara á las 2.30 de la tarde, regresando á las 6.

EIBAR.—En junta general extraordinaria, celebrada por el «Orfeón Basko Euerista», se acordó la disolución de dicha masa coral, destinando el dinero que existía en Caja, cuatrocientas y pico de pesetas, como donativo á beneficio del Jardín de Convalecientes, rasgo noble y generoso que honra mucho á los socios del mismo.

Según tenemos entendido, la citada agrupación coral, se fundó á iniciativa de los elementos del «Orfeón Eibarrés.»

EN LEZO.—Ha contraído matrimonial enlace el señor Aniceto Rezola, con la señorita Leonita Samperio.

CESIÓN DE NEGOCIO.—Por fallecimiento del señor don Gregorio Manterola, fundador de la Sociedad «Manterola y C.^a», establecido desde el año 1850, se venden las existencias de la misma, instalada en la Avenida de la Libertad, núm. 12, de San Sebastián.

UNIÓN SPORTIVA DONOSTIARRA.—Esta Sociedad ha organizado una excursión pedestre á las famosas Cuevas de Landarbaso.

Uno de los socios será el que dirigirá á los excursionistas por los lugares más pintorescos.

Cada socio deberá llevar su correspondiente comida, pues de lo contrario se quedará, como vulgarmente se dice, á la luna de Valencia.

BUSKAL-ESNALUA.—Esta meritoria institución, encargada del sostenimiento y difusión de nuestro idioma, ha celebrado, como decimos en otro lugar del presente número, un mitin en Lekumberri (Nabarra), que ha alcanzado el éxito que se esperaba.

El próximo, tendrá lugar probablemente en un pueblo de Gipúzkoa.

DEFUNCIONES.—Han ocurrido en San Sebastián los siguientes fallecimientos: Dr. Hilario Gaizterro y Ezeiza, Benigno de Lekubarri y Urkullu.

En Zegama: Francisco Antonio Larrea y Aracama, persona sumamente estimada por sus convecinos.

En Zarauz: Dolores Arrillaga y Areizaga de Egaña.

NABARRA

ALSÁSUA.—Hemos visto el cartel anunciador de las ferias y fiestas que se celebrarán en Alsásua en breve.

Figuran en dicho programa dianas y conciertos, á cargo de la banda municipal y de los gaiteros de la villa, partidos de pelota, fuegos artificiales, etc.

El Ayuntamiento cederá los terrenos que los comerciantes necesiten para presentar sus géneros, previo pago de una cuota insignificante.

EN AOIZ.—Se están haciendo activas gestiones para fundar un Centro Basko.

EN LIZARRA.—Adelantan los preparativos para la fundación de un Centro Basko.

EN TAFALLA.—Según vemos en un colega bilbaino, ha empezado á despertar el baskongadismo, pues parece que en dicha población ha sido recibida con agrado la noticia de la próxima apertura de un Centro Basko en la vieja Iruña.

CACERÍA DE PALOMAS.—Dicen los periódicos de Pamplona, que á las históricas palomeras de Echalar-Burguete, llegan numerosos cazadores para presenciar las interesantes operaciones de la caza de palomas con redes.

DE AGRICULTURA.—Los labradores de esta provincia, dedicanse actualmente á las faenas de la siembra, aprovechando la humedad de las lluvias últimas.

En algunos puntos, la recolección de la uva ha sido bastante escasa, vendiéndose las diez arrobas nabarras á 25 pesetas.

EN HUARTE.—Los labradores se encuentran muy satisfechos porque ven en perspectiva una buena sementera, fundados en que las tierras, bien sazonadas de humedad, están en inmejorables condiciones para la germinación de las semillas.

EN BIURRUN.—Las viñas muy buenas, pero muy retrasadas.

ÉXITO DE LA INDUSTRIA NABARRA.—La casa Mágina, Arellano y C.^a, en el Concurso agrícola celebrada recientemente en Zaragoza, ha obtenido un nuevo triunfo.

Esta importante casa y sociedad nabarra ha sido agraciada con un gran premio, medalla de honor y regalo del



Casino Mercantil y Agrícola, por su instalación de maquinaria agrícola, que mereció los plácemes del Jurado y labradores concurrentes.

HERCULES NABARRO.—Escriben de Goizueta, que en dicho pueblo se concertó una apuesta de 100 pesetas y otras varias traviesas. Consiste ésta en que un obrero de los que trabajan en el canal de la fábrica de luz eléctrica que se está construyendo ha llevado 100 kilos de mineral al lomo ú hombros, haciendo con este peso un recorrido de seis y medio kilómetros en hora y media por camino tortuoso, teniendo en cuenta que había de salvar una pendiente de 30 metros con un 50 por 100 de pronunciamiento al comenzar el arranque, como así lo ha verificado.

El obrero en cuestión ha sido felicitado por sus hercúleas fuerzas.

Este individuo reta á cualquiera á que lleva 30 arrobas al hombro 20 pasos, á que puede con más peso que un macho y, por último, á que arrastra 2.500 kilos.

EN GOIZUETA.—Están en su apogeo las importantes obras de la nueva y potente fábrica de fluido eléctrico de los señores Hijos de J. M. Rezola y C.^a, de San Sebastian, que se titulará «Central Hidroeléctrica» y en las cuales trabajan desde hace ocho meses, 250 obreros.

USTARROZ.—En la iglesia parroquial de Ustarroz, ha ha sido colocado un hermoso reloj, con repetición de horas.

EN IRURITA.—Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señorita Carmen Askobereta y Ciganda.

EL ORFEÓN PAMPLONÉS.—Ha dado comienzo al estudio de las obras que ha de ejecutar en las veladas del invierno. Entre los orfeonistas hay verdadero estímulo para salir airoso.

JUEZ.—Ha sido nombrado juez de primera instancia é instrucción de Aoiz, don José Pozuelo.

LODOSA.—Descargó sobre esta jurisdicción una horrible tormenta que devastó casi todos los campos.

El regadío, viñas y olivares han sufrido enormes perjuicios. Los labradores se hallan desolados ante la miseria en que les ha sumido en poco tiempo dos grandes tormentas.

EL BATZARRE DE LARRAUN.—Pocas veces se ha visto Lekumberri tan animado, como en el día del batzarre que acaba de celebrarse en favor de nuestro idioma.

Desde las primeras horas de la mañana empezaron á llegar en automóviles las representaciones de los pueblos que iban á tomar parte en tan patriótica asamblea.

Á la hora convenida, 10 de la mañana, se organizó la comitiva.

Marchaba delante un viejo chunchunero y á su lado iba un mutil guapo y rubio disparando cohetes.

Detrás iba la junta de la Euskal-Esnalea, y detrás de ella todos cuantos se congregaban al acto.

Las notas melancólicas y dulces del chistu, y el estallido de los cohetes rompieron el cristal de aquella mañana que daba sensación de un feliz y apacible día de fiesta en la montaña.

Las mujeres y los muchachos miraban con curiosidad y con respeto.

Yendo así la comitiva, llegó á la plaza ó juego de pelota, donde aguardaban muchos curiosos.

Al abrigo de la pared del blé, estaba colocada la mesa presidencial.

En lugar preferente del presente número, va la reseña de este mitin, que ha tenido simpática y saludable repercusión en el país.

NIEVE.—La cresta del Aralar se cubrió completamente de blanco á causa de una copiosa nevada.

NECROLOGÍA.—Han dejado de existir en Pamplona: Victoriano Barreneche, Cenón Ciga y Martín Echarte.

En Echauri: Teresa Arraiza.

BIZKAYA

OBRAS PROVINCIALES.—Como lo tienen bien acreditado, las Diputaciones baskas, no cesan de velar constantemente por el mejoramiento de las provincias que representan en estos momentos.

La de Bizkaya tiene en ejecución y en proyecto varias obras de importancia.

Reconstrucciones de los puentes de Rentería, en Gernika, y del de Puentelarrá; ensanche del de Ondarroa, un muro importante en Sestao; varios saneamientos en las carreteras de Carranza y rectificaciones de curvas violentas en las de Berriz á Ondarroa y Bilbao á Plencia.

NUEVO ESCULTOR BILBAINO.—El joven escultor bilbaino Valentin Dueñas, saldrá en breve para París, contando con el auxilio de una distinguida personalidad de Bilbao, para perfeccionar sus estudios.

Dicho joven artista es autor de algunas obras escultóricas que han sido celebradas y que permiten creer que es una hermosa esperanza.

Una de esas obras ha sido expuesta en un establecimiento de la Gran Vía y es el busto de un conocido vecino, cuya obra ha sido muy elogiada.

SENSIBLE FALLECIMIENTO.—La prensa bilbaina dedica sentidas notas necrológicas al cajero del Banco de Bilbao, don Enrique de Anzuola y Estorta, que acaba de fallecer.

Su probidad y su carácter bondadoso le granjearon siempre numerosas amistades y era muy estimado de todos cuantos le trataban.

El Consejo de Administración y el director del Banco de Bizkaya le tenían en gran aprecio, y su repentina y prematura muerte la habrán sentido tanto como su familia sus jefes y compañeros de oficina.

EN GALLARTA.—Se ha celebrado con gran lucimiento el enlace matrimonial de la señorita María Soledad de Iza con el joven exdiputado provincial de Bizkaya, don Jorge de Anduiza.

EL SEÑOR IBARRA EN EL CONGRESO.—El diputado por Barakaldo don Fernando de Ibarra interpeló en el Congreso al gobierno.

El señor Ibarra, con palabra fácil y exposición clara, historió los hechos desarrollados durante la huelga minera, desposeído de toda pasión política, deduciendo con argumentos incontrovertibles las responsabilidades que alcanzan á cada uno de los factores que en ella intervinieron, y tratando de la afinidad entre el poder público y los agitadores.

Aludió á los incidentes registrados en las últimas elecciones municipales de Bilbao, punto del que arranca el engreimiento de los agitadores, los cuales no hay mitin ni reunión en que no repitan sus amenazas.

Protestó con energía de las amenazas del señor Canalejas de resolver la huelga mediante un decreto, lo cual hubiese constituido la mayor de las enormidades, y aludió á otros proyectos contra los patronos.

Trató de la lenidad de los obreros, de la tolerancia en los mitins y dijo que el Gobierno con su promesa de legislar el trabajo en las minas, había pisoteado los acuerdos del Parlamento.

El Congreso escuchó atentamente el hermoso discurso del señor Ibarra, que recibió muchas felicitaciones por la forma clara con que supo relatar los hechos y la energía con que acusó á los culpables.

Los periódicos sensatos de Madrid elogian también la actitud del diputado bizkaino.

DE ARTE.—Inmediatamente de clausurada en Bilbao, la exposición del malogrado artista bilbaino Nemesio Morgobejo, que se ha celebrado en el salón de La Filarmónica, se proyecta celebrar en el mismo otro certamen artístico en el que tomen parte los pintores baskongados que residen en el país.

Se trata de organizar una exposición que seguramente resultará interesante.





La Comisión encargada de organizar dicho certamen confía por completo en el éxito.

NUEVAS CARRETERAS.—La Diputación provincial tiene en estudio la apertura de nuevas carreteras, además de las que actualmente se están construyendo: de Gamiz á Fika, de Mendata á Urrechua y de Orduña á La Barrerilla.

LA ACADEMIA BIZKAINA DE MÚSICA.—Esta Academia, patrocinada por la Diputación provincial y por la Sociedad Filarmónica, celebrará en breve, en el salón de esta Sociedad, el simpático acto de la distribución de premios del curso anterior, amenizado por ejercicios musicales.

Son bien conocidos los grandes atractivos que todos los años viene ofreciendo esta fiesta, y nosotros esperamos que personas de todas las clases sociales animen y abrihanten el acto con su presencia.

Hemos de dar cuenta detallada del resultado á nuestros lectores.

INCENDIOS.—En la parte zaguera del caserío «Elexpurneta», conocido también con el nombre de Quipulena, sito en término municipal de Gortiz y habitado por Narciso Garay y su familia, se declaró un violento incendio, en ocasión que los inquilinos se hallaban ausentes.

Fué pasto de las llamas todo el ganado que había en la cnadra, más todo lo existente en el pajar, pudiendo ser salvada del fuego la parte delantera, debido á los esfuerzos realizados por los vecinos.

Las pérdidas son de bastante consideración, especialmente en lo que afecta al inquilino Garay.

Se ignoran las causas que han originado el siniestro.

—Dos caseríos de Erango han sido pasto de las llamas.

No se sabe cómo comenzó el siniestro, pero lo cierto es que desde los primeros momentos se agigantó grandemente propagándose á un caserío inmediato, que con el en que se había producido el siniestro, convertían el fuego en una inmensa hoguera.

Los buenos deseos y trabajos de los campesinos resultaron estériles ante la magnitud del siniestro.

Uno de los caseríos quedó totalmente reducido á cenizas, así como todo lo que en su interior había.

El otro caserío sufrió grandes daños.

En la averiguación del origen del siniestro, trabajó el juzgado y miñones.

PARA CARRETERAS.—La Diputación ha acordado elevar á 120 mil pesetas las 80 mil que tenía consignadas para construcción y arreglo de carreteras.

PERIÓDICO REPUBLICANO.—Anúnciase para muy en breve, la aparición en Bilbao de un diario republicano que se titulará *Vizcaya Nueva* y de cuya empresa será gerente don Rodrigo Soriano.

EN LAS ARENAS.—En la capilla del suntuoso palacio que la señora viuda de Chávarri posee en Las Arenas, se ha verificado el matrimonial enlace de su hijo don Victor con la señorita Pepita Póveda.

La ceremonia nupcial ha revestido gran solemnidad.

EXPOSICIÓN DE ARTE MODERNO.—Ha quedado abierta al público, en Bilbao, la Exposición de obras artísticas instalada en el salón de la Sociedad Filarmónica.

Ofrece un bonito aspecto.

He aquí la lista de los expositores:

Pintura.—Pepe y Alberto Arrúe, Antonio y Julio Guezala, Enrique Salazar, Juan Echevarría, Valentín Zubiaurre, Aurelio Arteta, Darío Regoyos, Manuel Lozada, Manuel Alonso Martí, Inocente Asarta, Alvaro Alcalá Galiano, Pablo Uranga, Daniel Zuloaga, Jesús Martínez, Gustavo Maeztu, Julián Ibáñez Aldecoa, Ascensio Martiarena, Ruiz Morales y Julián Tellaeché.

Cerámica.—Daniel y Juan Zuloaga.

Escultura.—Higinio Basterra y Francisco Durrio.

EN ALGORTA.—Donde residía temporalmente, dejó de existir, después de larga y penosa dolencia, el bondadoso señor don Alberto Rochelt y Amann.

Era el finado persona de afable trato y se hallaba emparentado con distinguidas familias bilbainas.

GECHEO.—El Ayuntamiento de este pueblo ha tomado un acuerdo que debería ser imitado por todos los Ayuntamientos baskos.

Dicho acuerdo consiste en cambiar los nombres erdéricos de las calles y plazas, sustituyéndolos por euzkéricos.

Ha dado comienzo á tan euzkérico acuerdo, colocando en la fachada de la capilla de San Ignacio, la siguiente placa: *Devn Iñak Zelaya.*

Deseamos vivamente que estas noticias las repitamos en esta sección, como prueba inequívoca del resurgir del baskongadismo.

EN BERMEO.—Elementos extraños al pueblo, pretendían celebrar un mitin de propaganda liberal. Uno de los oradores era un señor Amuatégui, concejal de Eibar, que no es de los que llevan á aquel Municipio el orden y la armonía. El otro era un señor Santamaría, de Bilbao.

El alcalde de Bermeo, comprendiendo que con las teorías de dichos señores no se ilustraría el vecindario y no ganaría nada la tranquilidad del pueblo, resolvió prohibir dicho acto, poniendo su decisión en conocimiento del señor gobernador.

—Han comenzado los ensayos para las veladas que los nacionalistas del «Batzoki» y «La Juventud Baska» celebrarán este invierno.

La parte musical será muy escogida.

Tomará parte en las veladas el Orfeón Bermeano, que cantó en Bilbao en el concurso de orfeones del Euskalduna el día de San Ignacio.

La animación y entusiasmo en el Batzoki y la Juventud son grandes.

MOCIÓN PLAUSIBLE.—El concejal y exalcalde Sr. Horn, ha presentado al Ayuntamiento bilbaino una moción, pidiendo se consigne en los presupuestos una moción para sufragar los baños de mar de los niños pobres para el verano próximo.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

EN MUGUERRE.—La propiedad Echeoyhan ha sido vendida en remate.

EN HASPARREN.—Han sido vendidas las casas de He-guiburua, barrio de la Peña; la de Guillengaratenia y Martienia, del barrio Elizaberry.

EN BAYONA.—Ha dejado de existir la señora Dominica Bidart.

SAN JUAN DE LUZ.—A pedido del señor Canalejas, ha sido expulsado de esta bella población el señor Tirso de Olazábal, delegado de don Jaime.

Mr. Briand, no tardó en trasmitirle la orden de que no podía residir en territorio de la República Francesa.

DONIBANE GARAZI.—Se han acordado diversos premios á los expositores del Concurso agrícola celebrado recientemente en esta localidad.

TRANVÍA ELÉCTRICO DE HENDAYA A BAYONA.—Ampliando los datos que publicamos en el número anterior acerca de este interesante proyecto, agregamos los siguientes, que se refieren al recorrido:

Al partir de Bayona el tranvía atravesará las aglomeraciones de Blancpignon, siguiendo al Hipódromo, para entrar después en el bosque de Anglet hasta el lago Chiberta. Habrá un apeadero en la Chambra d'Amour. Seguirá la subida del acantilado hacia la entrada del Golfo de Biarritz, á cuya ciudad entrará por Avenida Eduardo VII.

Costeará el Golfo, y por la Avenida la Combe, la calle Lavigerie, la calle Pellot y la Avenida Reina Victoria, llegará hasta el Hotel Continental. Entre éste y la Plaza de la Libertad la vía quedará emplazada en el borde derecho de la acera (lado del mar), para salir de Biarritz por la Avenida de la Negrese.